



به نام خدایی که بی‌دریغ ستار العیوب است...

مؤلف: سجاد رحمانی

هرگونه کپی برداری غیرقانونی و حرام است و هیچ‌گونه رضایت مولف را در بر ندارد

انیمیشن ۲۰۲۴ The Wild Robot

«بخش اول»

راهنمای علائم مورد استفاده در جزوه

نکته ۱: در تمام این جزوه، منظور من از موارد زیر رو خوبه بدونید.

علائم	مخفف چیست؟	معنی
n.	noun	اسم
v.	verb	فعل
adj.	adjective	صفت
adv.	adverb	قید

نکته ۲: لطفا از الان تا آخرین لحظه‌ای که باهم کلاس داریم، یادتون باشه که علامت / که من در معنی‌ها و جاهای دیگه می‌ذارم، یعنی «یا». ← مثلا می‌بینید که من می‌نویسم: «مال تو/مال شما» ← در اینجا منظورم اینه: «مال تو» یا «مال شما»

نکته ۳: من معنی‌ها رو با این منطق وارد می‌کنم:

اگر معنی‌های متفاوتی از یک واژه رو بخوام بیان کنم، علامت خط‌تیره «-» می‌ذارم بینشون.

مثال: برنامه - برنامه‌ریزی کردن، برنامه‌نویسی کردن

اما اگر بخوام معنی‌هایی رو بنویسم که در اصل، معنی‌های مختلف نیستن، بلکه بیان‌های مختلف از یک معنی هستن، اونا رو با ویرگول «،» از هم جدا می‌کنم.



مثال: خوشگل، زیبا، قشنگ

مثال: برنامه - برنامه‌ریزی کردن، برنامه‌نویسی کردن

نکته ۴: در طول این جزوه، گرامرها با کادر سبز رنگ و به صورت زیر مطرح شده‌اند:

عنوان گرامر

توضیح گرامر



فیلم ۱

Hello. Bonjour. Guten Tag. Hujambo. Hola.

hello

سلام

Congratulations on your purchase of a Universal Dynamics robot.

congratulations	تبریک
on	تحت‌اللفظی یعنی «روی» اما اینجا قضیه فرق می‌کند ← یکی از حرف‌های اضافه‌ای که برای congratulations استفاده می‌شود، همین on است. که فلان چیز congratulations on یعنی: «تبریک به مناسبت فلان چیز».
your	مال تو/مال شما ^۱
purchase	خرید کردن - خرید
of	از
a	یک
Universal Dynamics	اسم شرکتی است که این ربات‌ها رو درست می‌کنه.
robot	ربات

I am Rozzum 7134.

I	من
am	هستم
Rozzum	کلا در این انیمیشن، اون گونه‌ی ربات‌های اون شکلی رو بهشون میگن Rozzum

A Rozzum always completes its task.

a	یک
Rozzum	کلا در این انیمیشن، اون گونه‌ی ربات‌های اون شکلی رو بهشون میگن Rozzum
always	همیشه

^۱ لطفاً از الان تا آخرین لحظه‌ای که باهم کلاس داریم، یادتون باشه که علامت / که من در معنی‌ها می‌ذارم، یعنی «یا».



complete	کامل کردن - کامل
its	مال اون
it's	مخفف it is به معنی «اون هست»
task	وظیفه

Just ask.

just	فقط
ask	پرسیدن - درخواست کردن

Processing.

process	فرآیند - پردازش کردن
---------	----------------------

HUD

Heads-Up Display	صفحه‌نمایشی که نیاز نیست سرتون رو بندازید پایین و با سر بالا می‌تونید بهش نگاه کنید
head	سر
up	بالا
down	پایین
display	نمایش دادن - صفحه‌نمایش

CUSTOMER LOCATED

customer	مشتری
locate	واقع شدن، قرار گرفتن



فیلم ۲

Do you need assistance?

you	تو - شما
need	نیاز داشتن
assist	کمک کردن
assistance	کمک
assistant	کمکیار، دستیار مانند: کمکیار معلم/استاد TA = Teacher Assistant = که معمولاً به حل تمرین‌ها در دانشگاه، همینو می‌گن.

Ready to receive my first task.

ready	آماده
receive	دریافت کردن
my	مال من
first	اول، اولین

Rozzum 7134 is available for task assignment.

is	هست
available	در دسترس - موجود
for	برای
assign	تخصیص دادن
assignment	تخصیص

Rozzum robots come standard with the Alpha-113 dimensional processor.

come	اومدن
standard	استاندارد
with	با



alpha	آلفا
dimension	بُعد
dimensional	بُعدی
processor	پردازنده

قاعده‌ی er

کننده‌ی کار = er + فعل

چند مثال:

cut (بریدن) + er = cutter

compute (محاسبه‌کردن) + er = computer

calculate (محاسبه کردن) + er = calculator

process + er = processor

teach (درس دادن) + er = teacher

تذکر: بدیهی است که بعد از اضافه‌شدن er، ممکن است ترکیب نهایی، املاش کمی عوض بشه.

در گرامر بالا، یه سری واژه بود که باید یاد بگیرید:

cut	بریدن
cutter	کاتر
compute	محاسبه‌کردن
computer	رایانه، کامپیوتر
calculate	محاسبه کردن
calculator	ماشین حساب
processor	پردازش‌گر، پردازنده
teach	درس دادن
teacher	معلم

قاعده‌ی تلفظ the

برخی اوقات، the را به صورت THEE تلفظ می‌کنیم.

(۱)

the + کلمه

اگر این کلمه با «صداهای خاص» شروع بشه، THE رو به صورت THEE تلفظ می‌کنیم

صداهای خاص:


اَ اِ اِو

۲) کِش دادن

این کِش دادن، مصداق‌های مختلف می‌تونه داشته باشه.

۲- الف) مین کردن

The dog is one of the animals that ...

اگر اینو موقع ادا کردن جمله، با حالت «مین گونه» گفتیم، این نکته در موردش صادقه میشه.  ولی اگر با حالت «مین گونه» نگفتیم، بدیهی است که دیگه این نکته در موردش صادق نخواهد بود.

۲- ب) صدا زدن روی سن (stage)

the Dan Koe

فیلم ۳

If you are unsure about how I can assist, try asking me about myself.

if	اگر
are	هستی - هستید
sure	مطمئن
un	برخی اوقات، پیشوند منفی ساز است
unsure	غیرمطمئن
about	درباره
how	چطور
can	تونستن
try	تلاش کردن
me	من شاید بگید فرقی با I چیه؟ این سوال رو عمدا نمی‌خوام جواب بدم. چون اگر بخوام جواب بدم باید گرامر بگم که به نظرم زیاد اگر گرامر بگم، حالتون به درد می‌خوره. حداقل فعلا بنا ندارم این گرامر رو بگم. اما فعلا اینجوری حفظ کنید: Ask me. = از من بپرس من جای شما باشم این جمله‌ی بالا رو حفظ می‌کنم، تا یادم باشه که me کجاها استفاده میشه. ولی اینکه فرقی با I دقیقا چیه رو فعلا صلاح نمی‌دونم گرامرش رو بگم.
myself	خودم

Excuse me.

Excuse me.	ببخشید
sir	جناب
sorry	متاسف
I am sorry.	من متاسفم.
I'm sorry.	من متاسفم. اون I'm مخفف I am است.
Sorry.	متاسفم.



	اینجا به صورت جمله بیان شده که ترجمه کردم: «متاسفم» و به همین دلیل هم، حرف اولش رو بزرگ کردم و آخرش علائم نگارشی گذاشتم. ولی اگر کسی بپرسه، SOITY، تحت الفظی یعنی چی، باید بگیم: «متاسف» که بالاتر صحبت کردیم.
--	--

Did you know I can assist with grocery shopping?

know	دونستن - شناختن
grocery	خوربار
shop	خرید کردن - مغازه/فروشگاه
shopping	خرید

قاعده‌ی ساخت اسم با ing

برخی اوقات (= نه همیشه)، ing بر سر فعل میاد و بهمون اسم میده.

مثلا shop معنی فعلیش میشه: خرید کردن

و shopping میشه: خرید

Banking?

bank	بانک
banking	بانک‌داری * توی انیمیشن، منظورش انجام کارهای بانکی است که داره اون ربات میگه که می‌تونه برای افراد انجام بده.

Landscaping?

landscape (n.)	منظره، طبیعت
landscape (v.)	منظره‌آرایی کردن
landscaping (n.)	منظره‌آرایی



Hello. Did you perhaps order a Rozzum helper robot?

perhaps	شاید
order	سفارش دادن - دستور دادن این واژه معنی اسمی هم دارد که معنی‌های اسمیش همیشه: سفارش - دستور
help	کمک کردن
helper	کمک کننده

Is that a no?

that	آن - که تحت الفظی، معنیش همیشه «آن» اما خیلی وقت‌ها در جملات، معنی «که» هم می‌ده
no	نه

Here's a free sticker.

Here's	بیا/بفرما فلان چیز
free	رایگان
sticker	استیکر

Scan the code and receive ten percent off of your ...

scan	اسکن کردن
code	کُد
and	و
ten	ده
percent	درصد
off	اینجا معنیش همیشه تخفیف اما off بسته به جا، کلی معنی ممکنه داشته باشه

I see your problem.

see	دیدن
problem	مشکل



I see.

من می بینم - متوجهم.
گاهی ممکنه واقعا معنی تحت‌اللفظی «من می بینم» رو بده.
اما گاهی (مطابق چیزی که توی ویدئو توضیح دادم)، معنی میده: «متوجهم»

این فایل‌ها صرفاً برای خریدار این آموزش‌ها تهیه شده‌است و هرگونه کپی برداری، به اشتراک‌گذاری و ... این فایل‌ها

غیرقانونی و حرام است و هیچ‌گونه رضایت مولف را در بر ندارد.